

La nuict froide et sombre

(La nuit froide et sombre)

Orlando de Lassus
(1532-1594)

Musical score for the first system, featuring four vocal parts: Soprano, Contralto, Tenore, and Basse. The music is in common time (C) and begins with a treble clef. The lyrics are: La nuit froide et sombre Couvrant d'obscure ombre la terre et les cieux, aussi doux.

Musical score for the second system, continuing the four vocal parts. The lyrics are: -re ombre la terre et les cieux, aussi doux, -scure ombre la terre et les cieux, aussi doux, -oscure ombre la terre et les cieux, aussi doux.

Die Nacht, kalt und dunkel,
Bedeckt mit
undurchdringlichen Schatten,
Die Erde und den Himmel.

Doch der folgende Tag,
läßt zur harten Arbeit,
sein Licht erstrahlen.

The night, dark an cold,
Covers with obscure shadow
Earth and heaven.

Then, the following day
To the heavy work
Spreads its light.

So sanft wie Honig
Lässt sie den Schlaf
In die Augen fließen.

Und mit schillernden Farben,
Dieses Große Universum
schmückt und gestaltet [die Welt].
The sleep into the eyes.

As sweet as Honey
It pours from heaven

And with various colors
This Great Universe
Covers and composes.

12

S aus - si doux que miel. Fait cou-ler du ciel le som - meil aux

C que miel. Fait cou - ler du ciel le som - meil aux

T 8 - si doux que miel. Fait cou-ler du ciel le som-meil aux

B que miel. Fait cou-ler du ciel le som - meil aux

17

S yeux Puis le jour sui - vant, au la-beur dui - sant, au la-beur dui -

C yeux Puis le jour sui - vant, au la-beur dui - sant, au la-beur

T 8 yeux. Puis le jour sui - vant, au la-beur dui - sant,

B yeux. Puis le jour sui - vant, au la-beur dui - sant, au la-beur dui -

21

S sant, sa lu-eur ex - po - se. Et d'un teint di - vers, et d'un teint di - vers,

C dui-sant, sa lu-eur ex - po - se. Et d'un teint di - vers, et d'un teint di - vers, ce

T 8 sa lu-eur ex - po - - se. Et d'un teint di-vers,

B sant, sa lu-eur ex - po - se. Et d'un teint di - vers,

25

S
ce grand u - ni - vers ta - pis-se_et com-po - se,

C
grand u - ni - vers ta - pis - se_et com - po - - se, ta -

T
8
ce grand u - ni - vers ta - pis-se_et com - po - se,

B
ce grand u - ni - vers ta - pis-se_et com - po - se, ta -

28

S
ta - pis-se_et com - po-se, ta - pis-se_et com - po - - se, ta - pis -

C
- pis-se_et com-po - se, ta - pis-se_et com-po-se, ta - pis-se_et com-po -

T
8
ta - pis-se_et com-po - se, ta - pis - se_et com - po - se,

B
- pis-se_et com - po - se, ta - pis-se_et com - po - se, ta -

31

S
et com - po - se, ta - pis - se_et com - po - - se

C
se, ta - pis - se_et com - po - se, ta - pis - se_et com - po - se.

T
8
ta a - pis - se_et com - po - se, ta - pis - se_et com - po - se,

B
- pis - se_et com - po - se, ta - pis - se_et com - po - se.